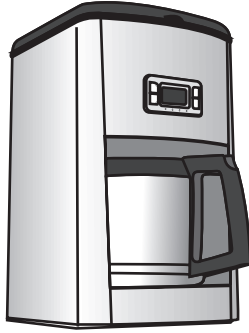
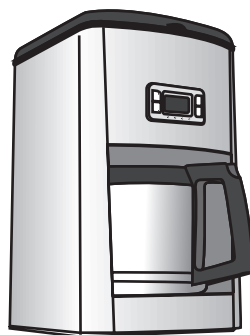


# ماكينة تحضير القهوة



## تعليمات الاستخدام

**MACCHINA DA CAFFÈ  
COFFEE MACHINE  
MACHINE A CAFÉ  
KAFFEEMASCHINE  
KOFFIEZETAPPARAAT  
CAFETERA  
MÁQUINA DE CAFÉ  
ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ  
KAFFEMASKIN  
KAFFEBRYGGARE  
KAFFEMASKINE  
KAHVINKEITIN  
ΚΟΦΕΒΑΡΚΑ  
ΚΑΝΕΦΟΖΟΓΕΡ  
ΚΑΝΟΒΑΡ  
EKSPRES DO KAWY**

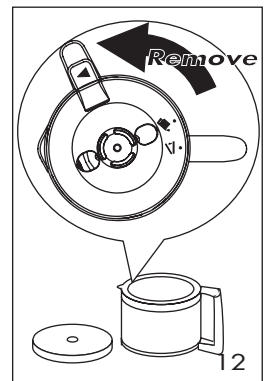
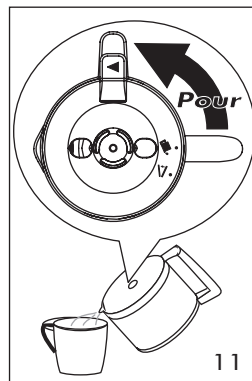
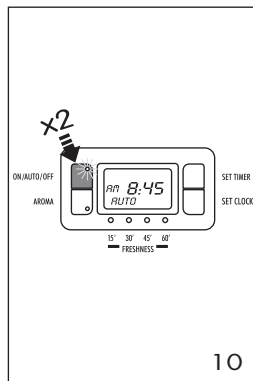
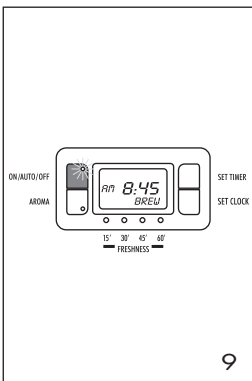
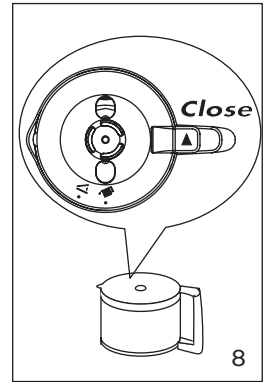
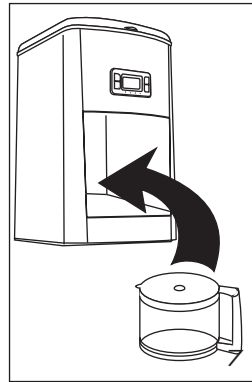
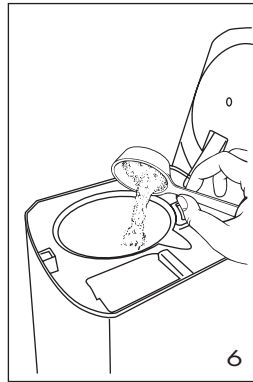
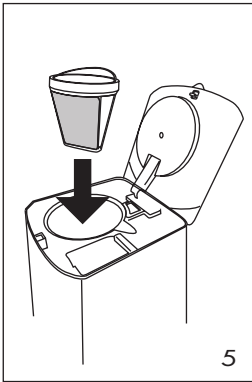
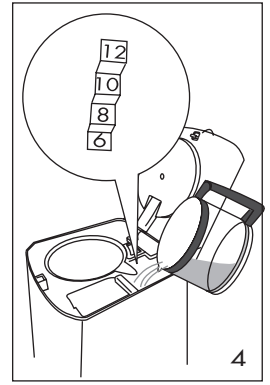
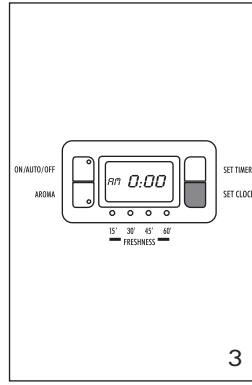
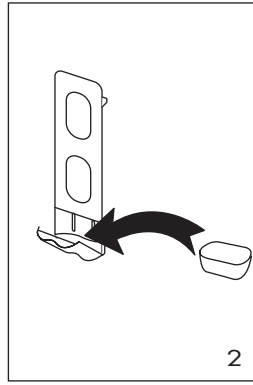
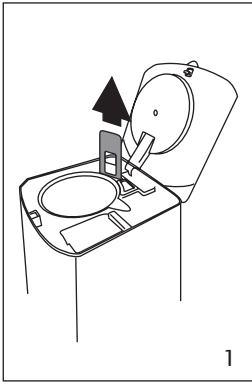


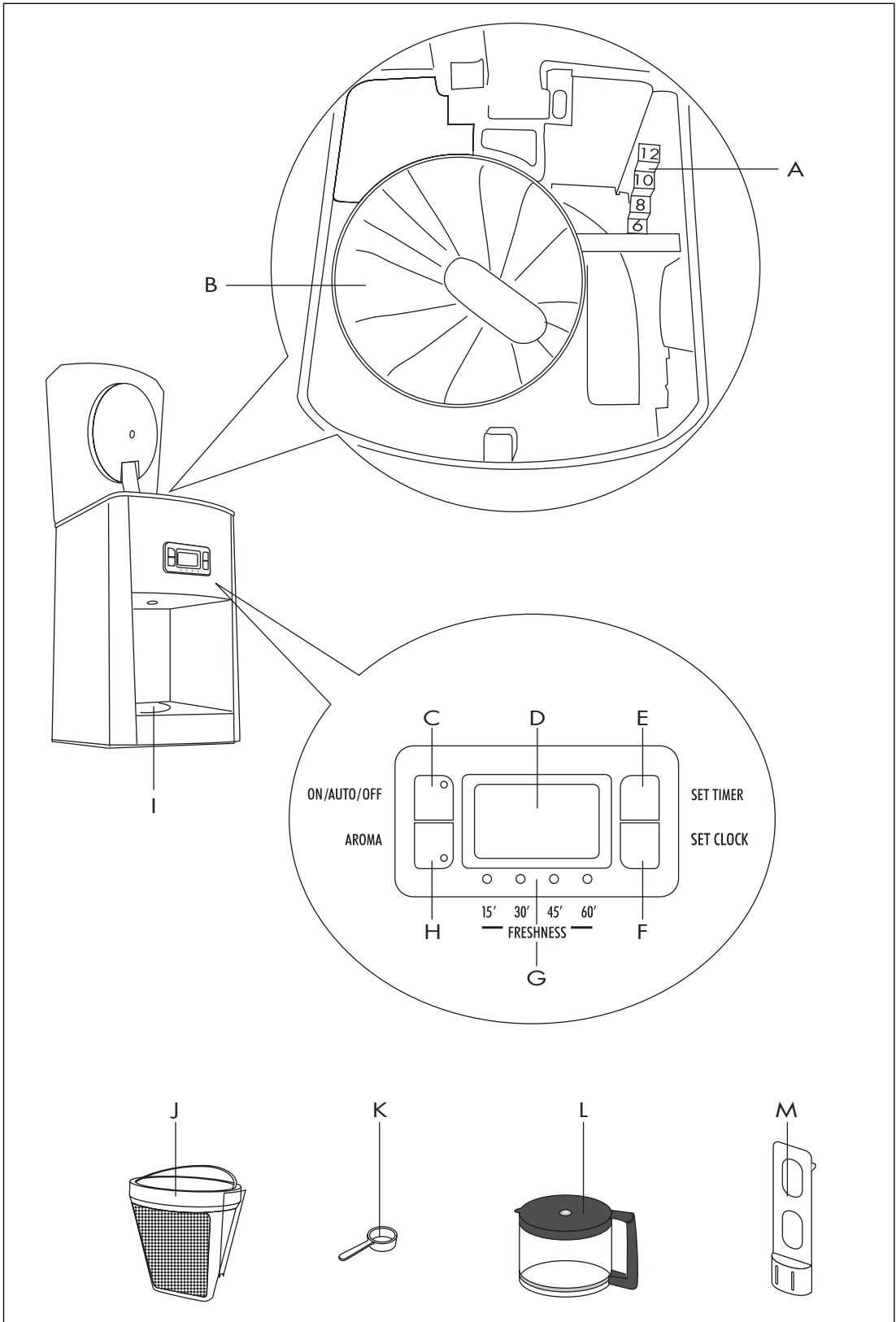
**ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZINGEN  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
BRUGSANVISNING  
ΚΑΥΤΤΟΟΗJΕΕΤ  
ИHCTPYKЦИИ ПO  
ЭKCΠΛYATACИИ  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
NÁVOD K POUŽITÍ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**De'Longhi**

De'Longhi Appliances  
via Seitz, 47  
31100 Treviso Italia

**PG**  
**ME 10**





Lea atentamente este manual de instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Solamente así podrá conseguir los mejores resultados y la máxima seguridad en el uso.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

(véase la fig. de la pág.3)

La siguiente terminología se repetirá continuamente en las páginas sucesivas.

- A. Indicador del nivel del agua (en el interior del depósito)
- B. Portafiltro para café filtro
- C. Botón "ON/AUTO/OFF" con piloto
- D. Display
- E. Botón "SET TIMER"
- F. Botón "SET CLOCK"
- G. Pilotos "FRESHNESS" (solamente en algunos modelos)
- H. Botón "AROMA" con piloto
- I. Placa térmica (en los modelos con jarra de cristal)
- J. Filtro permanente (solamente en algunos modelos)
- K. Medidor
- L. Jarra (de cristal o térmica, dependiendo del modelo)
- M. Filtro anticloro (solamente en algunos modelos)

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Esta máquina ha sido construida para "hacer café" y para "calentar bebidas": tenga cuidado de no quemarse con los chorros de agua o de vapor o utilizando la cafetera impropia.
- No toque las partes calientes (zona de erogación en contacto con el portafiltro y la placa térmica).
- Después de haber desembalado la máquina asegúrese de su integridad. En caso de duda, no utilice la cafetera y contacte a personal profesional cualificado.
- Este aparato debe emplearse exclusivamente para uso doméstico. Otro tipo de uso se considera impropio y, por consiguiente, peligroso.
- El fabricante no puede considerarse responsable por los eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales.
- No toque nunca el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si el aparato se avería o funciona incorrectamente, apáguelo y no lo altere.
- Para posibles reparaciones, diríjase solamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante y solicite la utilización de repuestos originales.
- La no observación de todo lo mencionado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Si el cable de alimentación está estropeado, hágalo sustituir por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica para evitar cualquier riesgo.
- Desenchufe la cafetera de la corriente y apague el botón ON/OFF general cuando no use el aparato.
- No deje el aparato enchufado inútilmente.
- No sumerja el aparato en el agua.
- Los materiales y los objetos destinados al contacto con productos alimentarios cumplen las especificaciones del Reglamento Europeo 1935/2004.

## INSTALACIÓN

- Después de haber desembalado el aparato, controle su integridad. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con personal profesionalmente cualificado.
- No deje los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro.
- Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo alejada de grifos de agua, pilas y fuentes de calor. Tras colocar el aparato sobre la superficie de trabajo, controle que quede un espacio de 5 cm aproximadamente entre las superficies del aparato y las paredes laterales y la parte trasera, y un espacio libre mínimo de 20 cm por encima de la cafetera.
- No instale nunca la cafetera en un ambiente cuya temperatura pueda descender o ser igual a 0°C (si el agua se congela, el aparato puede estropearse).
- Compruebe que la tensión de la red eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de datos del aparato.
- Enchufe el aparato solamente a una enchufe de corriente con una capacidad mínima de 10 A y dotada de una puesta a tierra adecuada.
- El fabricante no será considerado responsable por los eventuales accidentes causados por la ausencia de puesta a tierra del equipo.
- Si el enchufe y la clavija del aparato son incompatibles, haga sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado por personal cualificado.
- El usuario no deberá sustituir nunca el cable de alimentación de este aparato, porque dicha operación requiere la utilización de herramientas especiales. Si el cable se estropeara o si se debiera sustituir, diríjase exclusivamente a un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante para evitar cualquier riesgo.

## FILTRO ANTICLORO (solamente en algunos modelos)

El filtro elimina el sabor a cloro del agua.

Para instalarlo efectúe las siguientes operaciones:

- Extraiga el filtro anticloro de la bolsa de plástico y enjuáguelo bajo el agua del grifo.
- Quite la tapadera y extraiga el portafiltro de su sede tirando de éste hacia arriba (fig. 1).
- Abra el portafiltro y coloque con cuidado el filtro en el alojamiento siguiendo las indicaciones de la fig. 2.
- Cierre el portafiltro y vuelva a colocarlo en la sede

presionándolo a fondo hacia abajo.

- Después de 80 ciclos y, de todas formas después de seis meses de funcionamiento, debe sustituir el filtro anticloro.

## PROGRAMAR EL RELOJ (FIG. 3)

Enchufe la cafetera a la corriente; cuando la encienda por primera vez en el display aparecerá el mensaje "AM 0:00".

Para programar la hora exacta, presione repetidamente el botón "SET CLOCK"; puede hacer más rápidamente esta operación si mantiene pulsado dicho botón.

Puede programar la hora cuando quiera.

## CÓMO PREPARAR EL CAFÉ FILTRO

**ATENCIÓN: cuando prepare el café por primera vez, deberá lavar todos los accesorios y los circuitos internos de la cafetera. Haga lo siguiente:**

Haga al menos dos jarras de café sin utilizar café molido (siga las indicaciones del párrafo "Cómo preparar el café filtro").

- Levante la tapadera y llene el depósito con agua fría y limpia de la jarra hasta la indicación de nivel relativa a las tazas de café que quiere preparar (fig. 4).
- Sitúe el filtro permanente (si previsto) en el portafiltro (fig. 5) y para las versiones que carecen de él, utilice el filtro de papel #4.
- Eche el café molido en el filtro con el medidor de la dotación y nivélelo uniformemente (fig. 6).
- Consulte las tablas siguientes para las cantidades aconsejadas.
- Utilice café molido de buena calidad, de molienda intermedia y envasado para cafeteras filtro.

Tab. 1: Cantidades aconsejadas

N° TAZAS	N° MEDIDORES*
12	12
10	10
8	8
6	6

\* 1 medidos = (7 g aprox.)

Aumente o disminuya la cantidad de café en función de los gustos personales. El tipo de café influye mucho sobre la preparación: por consiguiente, le aconsejamos probar diferentes tipos de café para elegir el que más le gusta.

- **Modelos con jarra de cristal:** Cierre la tapadera y coloque la jarra tapada sobre la placa (fig.7).

**Modelos con jarra térmica:** antes de colocar la jarra sobre la placa, asegúrese de que la tapadera esté cerrada, la palanca debe estar alineada con el asa de la jarra (fig.8).

- Si pulsa el botón AROMA puede optimizar el sabor del café. Esta función activa un proceso de infusión que suministra agua al filtro cada 30 segundos; al filtrarse gradualmente el aroma y el sabor del café son mejores. Para activar dicha función, pulse el botón AROMA: se enciende el piloto de dicho botón. Presione de nuevo el mismo botón para desactivar dicha función. *Le aconsejamos utilizar el botón AROMA cuando no tenga que preparar toda una jarra de café.*
- Presione el botón "ON/AUTO/OFF" (fig. 9). El piloto del botón le indica que la cafetera filtro está funcionando y aparece el mensaje "BREW" en el display.
- El café empezará a salir después de algunos segundos. **Es perfectamente normal que durante la percolación del café, el aparato produzca un poco de vapor.**
- Cuando la infusión acaba, la cafetera emite un sonido acústico.
- En los modelos con la función AUTO en el botón ON/OFF, pulse 2 veces el botón, el piloto del botón le indica que la cafetera filtro está funcionando y aparece el mensaje "AUTO" en el display (fig. 10).
- Algunos modelos tienen unos pilotos (FRESHNESS) que indican desde cuando se ha preparado el café. Dichos pilotos se encienden uno por uno cada 15 min.; cuando transcurren 2 horas de la preparación del café, la cafetera se apaga.
- **En los modelos con jarra de cristal, si deja pulsado el botón ON/OFF después del filtrado, la placa térmica mantiene el café caliente a la temperatura ideal.**

- **Modelos con jarra térmica:** para echar el café, gire la tapadera para situarla en la posición indicada en la fig.11. Para quitar completamente la tapadera de la jarra, gire dicha tapadera hasta la posición indicada en la fig.12.

**Atención: si quita la jarra antes de que la cafetera haya acabado la producción de café requerida, no interrumpirá la producción de café, bloqueará solamente su flujo en la jarra. Si quiere servir inmediatamente un poco de café, le aconsejamos servirlo en el menor tiempo posible para evitar derrames molestos.**

## PROGRAMAR EL ENCENDIDO (AUTO)

Compruebe que la hora programada sea exacta. Para programar la hora de preparación del café:

- Pulse el botón SET TIMER y manténgalo pulsado hasta ver la hora de encendido elegida.
- A continuación suelte el botón SET TIMER: la hora parpadea unos instantes.

## ACTIVAR LA FUNCIÓN TIMER

Tras haber:

- programado la hora de encendido y apagado siguiendo las indicaciones contenidas en el párrafo anterior;
- prepare la cafetera para hacer café. Pulse rápidamente dos veces el botón ON/AUTO/OFF (fig. 10). El piloto del botón le indica que el aparato está funcionando y en el display aparece el mensaje AUTO.

El café empezará a salir después de unos minutos respecto al tiempo programado; este tiempo permite que la cafetera se precaliente para optimizar la temperatura del café.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apague la máquina, desenchúfela de la corriente y deje que se enfríe.

1. Para limpiar la máquina, no utilice nunca disolventes o detergentes abrasivos. Es suficiente utilizar un paño húmedo y suave.
2. No sumerja nunca la máquina en el agua: es un aparato eléctrico.

## DESCALCIFICACIÓN (solamente en algunos modelos)

Si el agua en su zona es dura, la cal se acumulará con el paso del tiempo.

Sus depósitos pueden perjudicar el buen funcionamiento del aparato.

Cuando el piloto ON/AUTO/OFF parpadea, la descalcificación puede realizarse utilizando los productos descalcificantes específicos para cafeteras filtro comercializados.

Realice la descalcificación utilizando los productos descalcificantes específicos para cafeteras filtro comercializados.

Si no encuentra dichos productos, haga lo siguiente:

1. Vierta 4 tazas de agua en la jarra.
2. Disuelva en ella 2 cucharadas (unos 30 gramos) de ácido cítrico (vendido en farmacias o droguerías); vierta la solución descalcificante en el depósito del agua.
3. Coloque la jarra sobre la placa térmica.
4. Presione el botón de encendido/apagado café filtro, filtre una cantidad equivalente a una taza de café y apague el aparato.
5. Deje actuar la solución durante 15 minutos. Repita la operación 4 y 5 otra vez.

6. Encienda la cafetera y deje salir toda el agua contenida en el depósito.
7. Haga funcionar la cafetera solamente con agua al menos 3 veces para enjuagarla (3 depósitos de agua llenos).
8. Cuando acabe la operación de descalcificación, pulse al mismo tiempo los botones "SET TIMER" y "SET CLOCK."

La garantía no es válida si la limpieza anteriormente descrita no se realiza regularmente.

Después de 300 cafés aproximadamente, le aconsejamos efectuar la descalcificación de la cafetera.

### Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

## PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Problema	Cause Probabili	Soluzione
I tempi di percolazione del caffè filtro si sono allungati	La caffettiera filtro deve essere decalcificata	Eseguire la decalcificazione come descritto nel paragrafo "decalcificazione"
Il caffè ha un sapore di aceto	Il risciacquo non è stato sufficiente	Risciacquare l'apparecchio come descritto nel capitolo "decalcificazione"